лицем до молоді! У пошані до піонерів –

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVIII. No. 39. TWO SECTIONS (SECTION I) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 27-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1971 Ч. 39 VOL. LXXVIII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 26 лютого 1971

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ЗСА МЕЛВІН ЛЕРД ВИДАВ ЗАБОРОНУ викидати в море контейнери з газом чи якоюсь вибуховою речовиною, щоб не занечищувати морів і океанів. Науковці при Армії та Морській Фльоті працюють над тим, щоб призначені на викинення гази й вибухові матеріяли та зброю знешкоджувати різними способами на землі доти, доки ті матеріяли вже ніяк не будуть загрозливими та не будуть занечищувати оточення.

ПІДСУДНИЙ ЛЯЙТЕНАНТ ВІЛЛЬЯМ КЕЛЛІ на суді в Форті Беннінґу посвідчив, що він „ніколи не квестіонував наказів згори". Він сказав, що мав вказівку про населення в селищі Мілай у Південному В'єтнамі, як про поголовних симпатиків В'єтконґу, серед якого „навіть діти кидають ґранати". І тому, діставши наказа від капітана Медіни про винищення таких жителів, він їх і винищив, як ворогів.

ЛЕҐІСЛЯТУРА НЮЙОРКСЬКОГО СТЕЙТУ СХВАЛИЛА перенести речинець виборів до стейтового й місцевих урядів з червня на 14 вересня. Республіканська більшість в леґіслятурі цього стейту задоволена такою зміною в законодавстві, але демократична меншість нею не вдоволена: демократи вважають, що скорочення передвиборчої кампанії не дозволить кандидатам налагодити дійсного зв'язку між ними й виборцями.

ПРЕЗИДЕНТ РИЧАРД НІКСОН ПЕРЕДАВ Конґресові окреме послання про захист прав американського споживача, запропонувавши встановити урядовий стандарт на всі продукти споживання. Президент Ніксон вже створив Бюро для Справ Споживачів, призначивши керівником того бюра п-і Вірджінію Кнауер. Новостворена адміністраційна одиниця при Білому Домі буде мати за завдання координувати федеральні рішення в ділянці захисту прав покупців - споживачів та захищати їхні права.

ЗА РІШЕННЯМ УРЯДУ НІКСОНА БУДЕ ПРОВЕДЕНО в життя плян, за яким 250 000 тепер безробітних і утримуваних на „велфарі" працездатних людей будуть діставати не допомогу, а працю. Для цього уряд призначив 800 мільйонів долярів на створення нових місць праці — при розчищуванні парків, прокладанні доріг, тощо. Таким чином, тепер безробітні, але працездатні батьки зможуть заробляти на себе й утримування своїх родин.

ВИСТУПАЮЧИ ПЕРЕД СТУДЕНТАМИ Гарвардської Бизнесової Школи, мейор Ню Йорку Джан Ліндзі сказав, що фірми, які покинуть Ню Йорк і пересунуться на передмістя, матимуть там більше проблем, ніж у Ню Йорку. Однак, велика фірма, яка виробляє все потрібне для вбиралень „Чесбруґ Пондс", повідомила, що вона переноситься з Ню Йорку до Ґрінвічу, в стейті Коннектикат.

ЧОТИРИДЕННИЙ ТРАДИЦІЙНИЙ КАРНАВАЛ У БРАЗИЛІЇ цього року закінчився смертю 180 осіб, які загинули в бійках, на шляхах та через стиск народу. Однак, бразилійська поліція повідомила, що цього року було значно менше матеріяльних шкід, ніж раніше.

У СВІТІ

З ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ ВІДІЙШОВ американський амбасадор Чарлз Йост. На своїй прощальній пресовій конференції він признав, що ЗСА переживають „некорисний період" у міжнародній ситуації, але висловив переконання, що це зміниться на краще. На місце Йоста президент Ніксон призначив колишнього республіканського конгресмена з Тексасу Джорджа Буша, який пред'явив свої вірчі документи генеральному секретарові ОН У Тантові.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У ТАНТ ВИСЛОВИВ своє невдоволення рішенням британського уряду продати Південно - африданському Союзові сім гелікоптерів для поборювання підводних чавнів, — пригадавши, що Рада Безпеки ОН кількакратно поручала членським державам не продавати Південно - африканському Союзові ніякої зброї з уваги на його білорасову політику. На проголошення тієї заяви вплинули напевно однаково чорні держави Африки, як Совєтський Союз, якому не по нутру скріплювання збройної сили Південної Африки, з уваги на морський шлях довкола Африки, яким совєтські кораблі пливуть на Індійських океан.

ЧЕХИ ЗВІЛЬНИЛИ американського громадянина, 28-річного Фреда Айдліна з Рочестеру, якого чеські комуністи засудили на одноденній пародії суду на 4 роки в'язниці за „підривну роботу": Айдлін був перед тим службовиком радіовисильні „Вільна Европа" в Мюнхені і прибув до Праги, шукаючи матеріялів до своєї докторської праці в Торонтському університеті. Він пересидів 7 місяців у в'язниці в повній ізоляції від світу. Прибувши спершу до Голляндії, а відтіль до Америки, Айдлін заявив, що чеські урядовці і судді „поводились надзвичайно глупо".

ЗАХІДНЯ ПРЕСА ТВЕРДИТЬ, що ватиканському репрезентантові, архиепископові Аґостіно Касаролі, який прилетів до Москви з офіційними відвідинами формально задля підписання міжнародної конвенції про заборону поширення атомової зброї, залежить головно на отриманні більшої релігійної свободи для католиків в балтійських країнах, головно на Литві „і в Україні". Пишучи про це „НИ Таймс" не згадав, що Українську Католицьку Церкву в Західній Україні Совєти насильно зліквідували і її єрархію винищили, при чому тільки Верховний Архиепископ Кардинал Йосип Сліпий залишився в живих, перевівши 17 років на засланні.

В ІТАЛІЇ ПЕРЕБУВАЛА впродовж шістьох днів „міністер закордонних справ" підпільного уряду В'єтконґу, пані Нґуєн Ті Бінь, член Паризької конференції про В'єтнам. Вона запевняла італійських журналістів, що „президент Ніксон програє" в Ляосі і що американські полонені в Північному В'єтнамі будуть звільнені тільки тоді, коли Америка „повністю і беззастережно" відкличе всі свої війська з В'єтнаму найдалі до 30 червня ц. р.

ЗАКОРДОННИМ ЖУРНАЛІСТАМ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ДОЗВОЛЯТЬ полетіти до Ляосу, щоб придивитись тамошній воєнній кампанії південно - в'єтнамського війська та звітувати про неї. Але свобода рухів тих воєнних кореспондентів буде сильно обмежена, бо 60-ом кореспондентам приділять тільки один великий гелікоптер. Дотепер вони не мали доступу до Ляосу.

МІЖНАРОДНА ПОЛІЦІЯ ПЕРЕСТЕРЕГЛА всі летовища в Західній Европі, що сім членів арабських терористично - партизанських організацій дістались до Західньої Европи, мабуть з плянами захопити якісь літаки. На летовищі в Лондоні загострено перевірку всіх пасажирів і їх багажу.

МИР Є ГОЛОВНОЮ ЦІЛЛЮ ЗАКОРДОННОЇ ПОЛІТИКИ ЗСА — ЗВІТУЄ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. — Президент Ніксон виголосив в четвер 25 ц. м. промову до народу через радіо-телевізію про міжнародну ситуацію і закордонну політику ЗСА, про принципи тієї закордонної політики та її головні зариси в 70-их рр. цього сторіччя. Водночас він переслав ту промову до Конґресу, як свій звіт з закордонно-політичної діяльности Уряду в минулому та напрямні на майбутнє.

Найбільшу і найпершу частину промови Президента — 28 сторінок машинопису — займала справа В'єтнамської війни. Президент ствердив, що коли він перейняв урядування, то у В'єтнамі було 549.500 американських вояків, на 1 січня 1971 р. було їх 344.000, а на 1 травня ц. р. буде 284.000. Він подав також порівняльні числа вбитих і ранених, як також порівняльні числа збройних сил Південного В'єтнаму. Два роки тому війна у В'єтнамі коштувала Америці 22 більйони річно, тепер коштує половину тієї суми. Уряд змагає до політичної розв'язки проблеми Індокитаю. Президент пригадав свої конкретні пропозиції політичного замирення, що їх зробив був у рр. 1969 і 1970 — з 14 травня 1969 і 7 жовтня 1970. Північний В'єтнам усі ці пропозиції відкидає і продовжує свою політику ультиматумів. Він не хоче нічого менше, як тільки „ґарантію, що перейме владу" у Південному В'єтнамі. Президент признав, що ворог ще сильний і що війна у В'єтнамі буде ще довго тривати, але висловив переконання, що щораз сильніші і кращі збройні сили Південного В'єтнаму, щораз більше заспокоєння у Південному В'єтнамі і зріст моральної сили південних в'єтнамців не дозволять ворогові поярмити той край. Президент підкреслив успіх операції в Камбоджі й боронив доцільність ляоської кампанії південно-в'єтнамського війська, але не входив в ніякі подробиці. На другому місці Президент широко промовляв про ізраїльсько-арабський конфлікт. Він повторив пропозицію на адресу СССР, щоби обмежити довіз зброї на Близький Схід, але й заапелював до Москви, щоб вона розглядала ситуацію на Влизькому Сході та можливості тамошнього замирення не тільки під кутом власних і арабських інтересів, але й інтересів Ізраїлю. Президент заявився за ліберальною торговельною політикою. Щодо відношення супроти Західньої Европи, то він ствердив, що союз з західньо-европейськими країнами становить далі основу закордонної політики Америки. Він схвалив сучасну політику Західньої Німеччини, що шукає наближення до східньо-европейських країн, але звернув увагу, що кожна европейська держава, яка веде політику під кутом власних інтересів, мусить вважати теж на інтереси цілої Европи. Президент відкинув первісну совєтську концепцію паневропейської конференції безпеки, яка обмежувалась би тільки до загальних деклярацій без конкретних обопільних вирішень. ЗСА не відкличуть з Европи ніяких своїх військ, якщо не буде такого й по совєтському боці. Що стосується переговорів із СССР про розброєння, Президент підкреслив потребу обмеження однаково офензивних, як дефензивних стратегічних родів зброї, але признав трудноші, як їх окреслити. Він подав конкредні цифри сучасних збройних сил Атлантійського Союзу (НАТО) та СССР. Він висловився однаково проти „надмірної участи" ЗСА в закордонних конфліктах, як те жпроти „замалої участи", ствердивши, що ізоляцізм довів би до нової великої війни.

У своїй промові, чи пак зверненні до народу й Конґресу, през. Ніксон заторкнув ще такі справи, як: позитивне відношення ЗСА до Об'єднаних Націй, як інструменту для зберігання миру, — союз із Канадою, — щораз кращі взаємини з Японією, — про Південну Корею, — про конфлікт між Індією і Пакістаном, — про вороже становище ЗСА супроти біло-расової політики Родезії і Південно-африканського Союзу ,про міжнародні води і про потребу рішучого поборювання злочину схоплювання літаків, як також злочину міжнародної торгівлі наркотиками.

ВІЙНА В ІНДОКИТАЇ



На цій мапі зазначені Південний В'єтнам, Ляос і Камбоджа — три південно-азійські країни, колишні частини французької колонії Індокитаю, в яких Північний В'єтнам переводить від 10-ох років збройну агресію. В Камбоджі найбільші бої йдуть за панування над шляхом „4", який веде від столиці тієї драїни Пномпеню до єдиного морського порту Камбоджі, Компонґ Сом, колишнього Сіянуквіллю. Південно-в'єтнамські війська вмаршували до Ляосу від Хезаню — американської бази, що її бережуть 9.000 американських вояків і відкіль йде постачання для південних в'єтнамців у Ляосі. Безпосередньою ціллю тієї операції в Ляосі є поруйноване летунськими атаками містечко Сепон, через яке веде головна дорога цілої, збудованої комуністами, комунікаційної системи, так званого шляху Го Чі Міня, якою комуністи перекидають з Північного В'єтнаму до Південного і до Камбоджі війська, зброєю і амуніцією.

Північний В'єтнам відкидає знову заклик Ніксона до замирення

Париж. — В той сам день, як президент Ричард М. Ніксон виголосив в Америці велику промову до народу, присвятивши в ній найбільше місця проблемі В'єтнаму, в минулий четвер 25 лютого ц. р., у Парижі відбулося 104-те з черги засідання тамошньої „мирової" конференції про В'єтнам. Комуністичні промовці виповнили ту конференцію своїми заявами про „перемогу", яку комуністи ніби віднесли в Ляосі. Після конференції комуністична сторона проголосила заяву у відповіді на згадану вгорі промову президента Р. Ніксона, текст якої роздано заздалегідь французькій пресі. У тій заяві закидається „брехню" президентові Р. Ніксонові, бо, мовляв, не Північний В'єтнам, а Америка переводить „агресію" в Південному В'єтнамі, Камбоджі і Ляосі і не Північний В'єтнам, а Америка не хоче миру, бо відкидає „мирові" пропозиції, що їх зробила комуністична сторона.

У Конґресі збільшується опозиція проти податкового розподілу

Вашингтон. — Плян президента Ніксона про приділення частини федеральних податків для стейтів і міст натрапляє на збільшену опозицію в Конґресі — подають з поінформованих джерел. Головним опонентом цього пляну є конґресмен Вілбур Д. Міллс, голова палатної Комісії шляхів і засобів. Він мав заявити групі зібраних на своїй конференції у Вашинґтоні губернаторів, що замість такого податкового роподілу, він плянує зголосити пропозицію, щоб федеральний уряд перебрав на себе всі видатки на доброчинність, що їх тепер покривають частинно стейти і міста. Але більшість губернаторів підтримує плян президента Ніксона щодо податкового розподілу і один з них, Том МекКолл з Ореґону, мав заявити, що коли б опозиція загрожувала провал цього пляну в Конґресі, то Конґрес можна б поминути, скликавши в тій справі конституційну конвенцію. Рівночасно інформується, що опозиція конґресмена Міллса, якщо вона продовжуватиметься, загрожує 2-м головним урядовим проєктам: податкового розподілу та реформи доброчинности, яку саме тепер розглядає очолювана Міллсом Комісія шляхів і засобів. Запропонована Урядом реформа доброчинности передбачає створення стейтових і міських затруднень для 225.000 осіб, що тепер користають з доброчинности, та підвищення виплат з фонду доброчинности з теперішних 1.600 долярів річно для родини з чотирьох осіб до 2,200 долярів.

Жидівська конференція в Брюсселі схвалила деклярацію в справі жидів у СССР

Брюсель, Бельгія. — У четвер, 25-го лютого, тут закінчилася традиційна конференція представників жидівських спільнот з усього світу в справі положення жидів у Совєтському Союзі. Конференцію закінчено схваленою через акламацію деклярацію, якою закликається власті Совєтського Союзу дозволити жидам на виїзд до Ізраїлю та признати їм право на власне культурне і релігійне життя в Совєтському Союзі. Загально образховується, що в Совєтському Союзі живе ще три з половиною мільйона жидів. Схвалена деклярація розчарувала багатьох жидів та жидівський груп, зокрема молодших, які вимагали і очікували більшої рішучости в обороні їх одновірців у Совєтському Союзі. Тим не менше деклярація засуджує совєтське трактування жидів, як заперечення основних людських прав. Кінчиться деклярація запевненням, що жидівство в світі не спочине, як довго їхні одновірці в Совєтському Союзі не матимуть права вирішувати свою власну долю.

Проф. Ю. Бойко прибув до ЗСА на цикл викладів у Гарварді

Ню Йорк. — Цими днями професор Юрій Блохин-Бойко прибув з Парижу, де він постійно живе, до З'єднаних Стейтів, зупинившись тільки на коротко в Ню Йорку, у дорозі до Кембриджу, Месс., де він виголосить цикл лекцій з ділянки історії української літератури в Інституті українознавчих студій при Гарвардському університеті. Проф. Ю. Бойко був одним із доповідачів на 1-му Світовому Конґресі Вільних Українців в Америці в листопаді 1967 р. Недавно проф. Ю. Бойко отримав від 1-го Американського Леґіону в Европі, з осідком у Брюсселі, золотий орден „Маяк свободи", за духовий вклад в боротьбу за справу миру.

Українка буде героїнею трьох телевізійних передач

Ню Йорк. — У найближчі понеділок, вівторок і середу 1-3 березня, героїнею трьох телевізійних передач на каналі (WABC-TV) буде українка Меланія із Савків Шекерик, відома в артистичному світі коротко, як „Мелані". Меланія має 24 роки і нюйоркський „Дейлі Нюз" у недавному опитуванні назвав її „найкращою співачкою Америки". Меланія, яка досі наспівала п'ять платівок та виступала в двох фільмах, відома найбільше з пісень: „Поглянь, мамо, що вони вчинили з моєю піснею", „Чудовий нарід" та „Прийде мир". Як згадано, вона і її родина, будуть показані та коментовані відомою журналісткою Мельбою Толлівер у трьох спеціяльних репортажах „Профіль", що передаватиметься на згаданій телевізійній станції у цих трьох днях в програмі „Наочних вісток" (Айвітнез Нюз о год. 6-ій вечора. Кореспондентка відвідує Меланію і її чоловіка Петра Шекерика, фільмового продуцента, в їхньому домі в Лонг Бренч в Ню Джерзі. Меланія говорить про наркотики, музику та її пляни на майбутнє. „Профіль" сфільмував Абрагам Морочник, а зредагував Джан Кук.

ПОЯВИЛАСЯ ДРУКОМ НОВА ПРАЦЯ Д-РА ЛЕВА ДОБРЯНСЬКОГО: „ЗСА І СОВЄТСЬКИЙ МІТ"

У видавництві „Те Девін — Адаір Компані" в Олд Ґрінвіч, Коннектикат, тільки-що появилася друком нова англомовна книга проф. д-ра Лева Добрянського п. з.: „У-СА анд Те Совієт Міт" — „ЗСА і совєтський міт". Передмову до цієї нової праці Президента Українського Конґресового Комітету написав Вілліям Г. Брей, автор відомої книжки „Російські кордони: від Москви до Хрущова". Нова книга проф. Л. Добрянського має 274 сторінки, включно з індексом та вибраною бібліографією, в ній є таких десять розділів: Розділ 1. Чи це втрачена справа? Вільна Україна — інтеґральна частина світового миру; СССР мінус Україна рівняється зеро; Кінцевий ключ націоналізму; Одинока і головна загроза для З'єднаних Стейтів. Розділ 2. Дивлячись на „Росію" в пеленках (ін тото); Деякі загадкові уявлення про „Росію"; Інституційні м'язи СССР; Російська і не-російські революції в 1917 році; СССР — субстрат російської імперії. Розділ 3. Російська прблема. Відношення до проблеми; Визначення проблеми; Засяг і характер; Перші не-російські жертви. Розділ 4. Нації, народи і країни в СССР. Деякі демографічні уточнення; Загрози скупчення; Деякі мітичні упередження при праці; Біжучі перспективи щодо російської народовбивчої політики. Розділ 5. АБВ щодо Росії і СССР. Від мильного поняття до політичної плутанини; Лекція А: СССР не є Росія. Лекція Б: справжнім ворогом є совєтсько-російський імперію - колоніялізм. Лекція В: Холодна війна ніколи не закінчується.



Проф. д-р Лев Добрянський

Розділ 6. Тиждень Поневолених Націй: десять років і дальше. Деякі завваги про рух; Типові перекручування; Рух росте; Червона примара. Розділ 7. Ілюзії ЗСА щодо Поневолених Націй. Деякі дотепи про Тиждень; Концепція Поневолених Націй; Додаткові ілюзії; Зобов'язання. Розділ 8. Декада конфетової дипломатії. Тло до Другого Московського Договору; Безглузде потвердження внутрішньої імперії Москви; Проєкт психо-політичної активности для Західньої Гемісфери; Також торговельний клин. Розділ 9. Російська торговельна лапка. Нова генерація помилок; Підсичування червоної імперії; Російська економічна стратегія; Позитивна торговельна політика. Розділ 10. Американська організація при праці. Погляд вперед; Остаточне джерело ґльобального тертя; Потреба холодно - воєнного виховання. Ціль: воля після закінчення одної імперії.

Книжка в твердій оправі і коштує $6.50. Можна її набути в книгарнях, в канцелярії УККА і в „Свободі".

Українська мова залунала в українських католицьких церквах у Канаді

Вінніпеґ. — У всіх Божих Храмах Української Католицької Церкви в Канаді залунала від 1-го січня 1971 року жива українська мова на Богослуженнях. Сталося це за згодою і на розпорядження усіх українських Владик УКЦеркви в Канаді — по всіх єпархіях почали служити св. Літургію живою мовою рідного народу. Такі відправи припоручив і Другий Ватиканський Собор у Римі, взоруючись за Східніми Церквами, де все панувала жива рідна мова, але Українська Католицька Церква ще не була приготована до здійснення історичної ваги реформи.

Ще в 1940 році сучасний Верховний Архиепископ УКЦеркви Кардинал Йосиф Сліпий, а тоді у Львові Ректор Богословської Академії, як сказано в передмові до виданого Українського Служебника, — створив комісію із священиків і мирян-україністів і під його проводом та за згодою Митрополита Андрея Шептицького було перекладено св. Літургію на живу українську мову. Рукописи пропали під час другої світової війни. Справа української мови мови в Богослуженнях стала актуальною знову аж після прибуття Верховного Архиепископа із совєтського кацету до Риму. За благословенням усіх Владик було покликано до життя Міжєпархіяльну Літургічну Комісію, під проводом Верховного Архиепископа, яка й зробила точний переклад із мертвої церковно-слов'янщини на живу українську мову св. Літургії.

Дотепер вже видано українською мовою: Святу Літургію Івана Золотоустого, Євангелія на неділі, празники й різні потреби, Апостольські Читання на неділі, празники й різні потреби. Тижневик „Поступ" з 21-го лютого в передовій „Залунала українська мова в наших церквах" підкреслив, що треба „не набікати" не критикувати, не бойкотувати, а власної церковної влади треба слухати і їхнім розпорядкам повинуватися, якщо хочемо бути дійсно Помісною Церквою".

ПАМ'ЯТНИК ВАСИЛЕВІ СТЕФАНИКОВІ

На вшанування пам'яті видатного українського новеліста, співця землі Василя Стефаника з нагоди 100-ліття його народження в рідному селі письменника Русів Святинського району, „в центрі його, серед газонів і ваз з квітами, на шестиметровому постаменті височітиме бюст письменника". „Радянська Україна" з 21 лютого також повідомила, що вже „упорядковується садиба-музей В. Стефаника".

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Мир із справедливістю

Мир із справедливістю — це провідна нота в півгодинній промові, яку президент Ніксон виголосив через радіо-телевізію до народу в четвер 25 лютого, з'ясувавши в ній американську закордонну політику в найповажніших актуальних проблемах. Очевидно, дві справи все ще найважливіші — В'єтнамська війна і конфлікт на Близькому Сході. Щодо В'єтнамської війни, то Президент не залишив сумніву, що він не піде за тими голосами американських лібералів, які насправді йдуть по лінії комуністичних вимог, вимагаючи одностороннього і беззастережного відкликання з В'єтнаму всіх американських збройних сил. По суті — такі суґестії мають корінь у філософії ізоляціонізму, проти якої завжди був і є Ричард Ніксон. Він також прагне миру, він також хоче „відтягнути" Америку з війни, але не за ціну капітуляції. Його новий мировий заклик, звернений до Ганою, залишиться, мабуть, знову голосом вопіющого в пустелі. Америка сприяє також замиренню між Ізраїлем і його арабськими сусідами, але, — сказав Президент, — не буде накидати замирення ні одній стороні. Зате в його промові була дуже прозора пересторога проти того, щоб „будь-хто" — себто Совєтський Союз використовував ізраїльсько - арабський конфлікт для імперіяльної політики. Заявившись прихильником згоди своєї з СССР в справі обмеженого роззброєння, Ніксон підкреслив бажання договоритись з Москвою на базі різних спільних цілей і інтересів: співпраці в розвитку техніки і користуванні її осягами, боротьбі проти схоплювання літаків і дипломатів, очищенні природи в усьому світі. Він радий був би також, щоб поліпшились взаємини ЗСА з Комуністичним Китаєм. Але можна сумніватися, що заклики Ніксона до розуму обох тих комуністичних потуг, щоб вони ставилися з пошаною, розумінням і толеранцією до всіх інших країн світу, могли змінити характер політики тих комуністичних центрів.

Промова Ричарда Ніксона, витримана у прикметному йому спокійному, але й рішучому тоні, була ще одним проголошенням основного „кредо" американської закордонної політики: бути провідним, активним, а не пасивним членом міжнародної спільноти, не накидати нікому своєї волі, але й не допускати, щоб хтось інший її накидав, та зберігати найбільшу у світі збройну силу, як ґаранта власної безпеки і миру в світі.

Звуження прав злочинців

Найвищий Суд прийняв 24 лютого ц. р. постанову, що звужує права злочинців, осягнені в добі, коли його головою був Ерл Воррен, який із 4-ма іншими членами Найвищого Суду 5-ма голосами більшости проти 4-ох прийняв цілу низку постанов ліберального характеру, що в практиці дали дуже неґативні наслідки. Одним із таких неначе переломових в американському судочинстві рішень Найвищого Суду була так звана „справа Міранди проти Стейту Арізона". Найвищей Суд вирішив тоді, що кожного арештованого поліція мусить попереджати, що він може взагалі не зізнавати і має право негайно сконтактуватись з оборонцем, а прокуратура й поліція не можуть покликатись на зізнання, що їх склав арештований, який не чув такого попередження. Внаслідок цього суди мусіли звільняти злочинців, які самі признались до злочину, але зробили це, не знаючи, що можуть мовчати чи зізнавати тільки після вислухання вказівок свого адвоката.

Таким чином рішення в „справі Міранди" стало надзвичайним привілеєм для злочинців і в значній мірі спутало руки поліції. Тепер Найвищий Суд, розглядаючи відклик якогось Вівена Гарріса, вирішив, що прокуратура, чи пак поліція, може наводити на розправі зізнання також „непопередженого" арештованого, щоб вказати на протиріччя між його первісним признанням перед поліцією та пізнішим становищем на судовій розправі. За таку постанову голосували два призначені вже президентом Ніксоном члени Найвищого Суду — Воррен Бирґер і Гаррі Блекмун плюс три судді, які становили меншину в епосі Воррена. Голова Найвищого Суду Воррен Бирґер, м. і., правильно мотивував дане рішення, що „доктрина Міранди не може бути узаконненням кривоприсяги підсудних".

Хоч поліція надалі повинна попереджати арештованих про їх права, вона зможе переслухувати їх і без такого попередження, знаючи, що ті первісні зізнання арештованого можна буде навести на судовій розправі, якщо підсудний твердитиме уже інакше. Тому це останнє рішення Найвищого Суду вже не фаворизує злочинців, а боронить інтереси загроженого злочинцями громадянства. Це одна з похвальних змін за урядування Ніксона.

Полікарп Кибкало

50-РІЧЧЯ ВІДНОВЛЕННЯ УАПЦ

(1)

Від 988-го року, коли український народ за князювання Володимира Великого прийняв християнство, наша Церква не мала нічого спільного з Москвою. Та історичні події довели до Переяславської угоди 1654 року, і Україна опинилася в московській неволі. Москва не терпіла, щоб у невільного народу була вільна Церква. Київський митрополит Сильвестр Косів і його заступник Методій відмовились присягати цареві московському і заборонили робити це духовенству, заявивши, що вони під ніякою чужою владою бути не хочуть.

Ця боротьба проти підлеглости Москві тривала 30 років. Нарешті Москва підступом і підкупом, не зважаючи на протести Київського Митрополита, за 200 злотих і 120 соболевих шкір схилила Царгородського патріярха Діонисія видати грамоту, в якій він зрікся в своїм і своїх наступників імені всіх прав на Українську Православну Церкву, віддавши її в підлеглість Московському патріярхові. І так наша Церква в 1686 році втратила свою незалежність.

З того часу за царськими наказами перевезено українське високоосвічене духовенство й церковні книги до малокультурної тоді Москви, натомість на Україну привезено темне й безвірне московське духовенство та чужі московські книги, незрозумілі для українського народу. Українську культуру нищено, насаджувано чужу, московську. Відтоді почалася доба повільного завмирання Української Церкви та її національного характеру, і згодом перестала вона існувати. Доба неволі Української Церкви тривала від 1686-го до 1917-го року, рівно 236 років.

* * *

Майже від початку революції 1917 року серед українського духовенства і вірних постало питання про відновлення Української Церкви, як однієї з основ державного будівництва України, як духової провідниці українського народу на шляху до його відродження.

Велику ролю в справі відновлення Української Православної Церкви відіграли військові з'їзди, що відбувалися в Києві у вересні й жовтні 1917 року. На тих з'їздах військові священики порушили церковну справу і винесли ухвалу про скликання Всеукраїнського Церковного Собору, створивши для цього комітет із священиків і вояків у складі 30 осіб.

На початку листопада 1917 року обрана на Київському єпархіяльному з'їзді Передсоборна комісія поєдналася з Військовим комітетом, кооптувала до свого складу ще 30 членів, і так постала Перша Всеукраїнська Православна Церковна Рада, як тимчасовий керівний орган Української Православної Церкви.

Велику ролю в організації і праці Всеукраїнської Церковної Ради в ті часи відіграв київський протоієрей Василь Липківський і працівник консисторії Петро Сікорський (пізніше Митрополит Полікарп). Обидва вони добре знали один одного, працюючи разом в управлінні єпархіяльного свічкового заводу.

1-го січня 1919 року Уряд Директорії видав Універсал про Автокефалію Української Православної Церкви. В основу відродження УАПЦ Митрополит Василь Липківський поклав такі думки:

„Церковні канони це є, як кажуть учені каноністи, корисний архів для нової творчости, а не збірник законів для виконання. В цьому архіві перш за все треба відмовитись від того, що витворено під впливом держави, як от ієрархізм, нерівність станів у Церкві, приниження мирян та інше. Відроджена Українська Церква ставить в основу свого життя і творчости:

1) Волю, автокефальність, незалежність ні від якого чужого церковного органу;

2) Всенародну соборноправність, братерство й рівність усіх вірних в справах церковного життя і керівництва;

3) Повну аполітичність, невтручання ні в які державні справи, відокремлення від держави.

4) Все церковне життя і творчість повинні провадитись на національному ґрунті, бо Церква твориться для рідного народу, її творить сам Нарід".

На чолі Всеукраїнської Православної Церковної Ради став до скликання Церковного Собору архиєпископ Олексій Дорадницин, свідомий українець, що жив тоді на покої в Києво-Печерській Лаврі.

ВПЦР проголосила три основні засади, на яких мала відродитися Українська Церква: автокефалія, соборноправність і українізація. Це цілком відповідало засадам національно свідомих українців.

Автокефалія, себто незалежність Української Церкви від будь - якої іншої церковної влади, відповідала політичним настановам тих, хто дозрів у своєму думанні до ідеї державности України.

Соборність, себто участь всіх вірних у розв'язуванні справ Церкви через своїх представників на соборах, імпонувала всім, хто стояв на засадах боротьби з російською большевицькою диктатурою.

Українізація сприймалася всіма, хто визнавав право на життя і розвиток української культури, мови, пісні, рідних звичаїв і обрядів, українського малярства, української архітектури і скульптури.

Не раз православні українці Києва зверталися до тодішнього керівника Київської єпархії єпископа Назарія Блінова з просьбою дозволити священикам служити принаймні читати євангеліє в храмах і проповідувати українською мовою. Але єпископ Назарій категорично відмовляв у цих просьбах, погрожуючи порушникам забороною священослужіння. Тоді українці використали декретове право вільно утворювати релігійні об'єднання (при наявності щонайменше 50 осіб віруючих) і одержувати в своє користування храми для Богослуження.

Так утворилася в Києві перша українська парафія при Миколаївському Соборі на Печерську, де 23 травня 1919 року відправлено першу Божественну літургію українською мовою.

ВЦПР ясно здавала собі справу з того, що УАПЦ, відкинута злою волею єпископів Російської Церкви в Україні, не може жити без своїх єпископів. Тому з травня 1920 року почала вживати заходів, щоб знайти єпископа для Української Церкви, нав'язуючи зв'язки і листування з єпископами українського походження. Розпочато переговори з єпископом Антонієм Грановським, який жив у Москві, але він відмовився тим, що старий і хворий. Також домовлялись з єпископом Олексієм Бемковим в Одесі, але він, хоч і був прихильником УАПЦ, відмовився тим, що не знає української мови. Московський екзарх Михаїл Єрмаков загрозив анатемою всім, хто підтримує Українську Церкву.

Перший Всеукраїнський Церковний Собор мав відбутися в жовтні 1921 року. В другій половині серпня і у вересні відбулися місцеві з'їзди по всій Україні, на яких обрано делеґатів на Собор. В усіх наказах делеґатам підкреслювалося основні засади життя Церкви — автокефалію, соборноправність і українізацію. На делеґатів покладали надію в справі єпископату: „Не приїжджайте до дому, не знайшовши єпископів для нашої Церкви!"

Собор відкрився в Києві на Покрову 14 жовтня ввечері після урочистої літургії. На голову Собору обрано Михайла Мороза. Засідання відбувалися в храмі св. Софії.

Насамперед учасники Собору вислухали інформації делеґатів, які представили картину ганебної поведінки деяких „пастирів" і „архипастирів" Російської Церкви, що, спираючись на темну, малосвідому частину селян, не гребували ніякими засобами в боротьбі проти Української Церкви. Вони називали українську мову собачою, базарною, придатною лише на те, щоб нею лаятися, а не молитися Богові. Українську Церкву називали єретичною, уніятською, реформатською, сектантською, а її священнослужителів — аґентами Римського Папи, петлюрівцями, бандитами, комуністами і т. д. Дійшло навіть до того, що один священик - москаль в Одесі сказав: „Якщо собака забіжить до вівтаря, то можна не пересвячувати церкву, а якщо український священик зайде в церкву, то обов'язково треба її пересвятити".

(Продовження буде)

З листів до Редакції

У СПРАВІ ПОГРАБОВАНИХ НАЦИСТАМИ СКАРБІВ

Повідомлення, надруковане в „Свободі" з 19-го лютого ц. р. про відкриття в Західній Німеччині збірки церковних реліквій та мистецьких цінностей, пограбованих німцями в країнах Східньої Европи, висунуло ряд питань, які вимагають дослідження та перевірки компетентними українськими чинниками. Під час мого перебування в 1968 р. в Києві представники музеїв Софіївського Заповідника та Києво - Печерської Лаври нарікали на пограбування понад 1000 експонатів цих музеїв, зокрема збірок з Михайлівського Золотоверхого Монастиря німцями. Під час зруйнування згаданого монастиря большевиками з 30-их роках ряд цінностей (чаші, ризниці, мітри, а зокрема мозаїки та фрески XI стол., які знято зі стін) передано до згаданих музеїв.

Думаю, що перевірка належить до обов'язку Секретаріяту СКВУ, який при допомозі хоч би колишнього кустодія Софіївського Заповідника проф. Повстенка, міг би легко зідентифікувати чи не віднайдено часом збірки або частини колекції Михайлівського монастиря.

При правній арґументації законного власника Секретаріят СКВУ повинен порозумітись з державним Центром УНР в екзилі та урядами балтійських країн, з якими можна б спільно піддтримати права на опіку над цими реліквіями Митрополита УАПЦ в екзилі Архієп. Мстислава, який по смерті архиєпископа Ніканора є правним наслідником Київських Митрополитів.

Суґероване в згаданій статті проф. З. Л. Мельником передання цінностей Верховному Архиєпископові УКЦ Кардиналові Сліпому, на мою думку, не є вказане, бо тут, правдоподібно, йдеться про власність не Львівської, Станиславівської чи Перемиської Єпархій, до яких Митрополит Львівський був причетний, а про власність святинь Києва.

Вячеслав Вишневський
Ричмонд Гілл, Н. Й.

ПРО ОДИН ПОРТРЕТ

Прочитавши статтю п. М. Базилевича „Чи будемо мати літературний твір про Митрополита Андрея", я була дуже здивована, що з-поміж вичислених мистців, які малювали портрети Кир Андрея, не згадано про портрет, змальований бл. п. моїм мужем проф. Юліяном Буцманюком.

Покійний знав Митрополита ще зі студентських часів. Від року 1911 до 1912, під час побуту в Академії Мистецтв у Кракові, був Кир Андрея стипендистом. В році 1927 проф. Буцманюк, після кількох років перебування у Празі, по закінченні вдруге спеціялки Академії Мистецтв, вернувся до Львова і був частим гостем Митрополита Андрея. У той час, між роками 1927 і 1930, малював портрет Кир Андрея в сидячій позиції, великого розміру, в митрополичих ризах.

Покійний був дуже люблений Митрополитом, навіть мав дозвіл заходити до його палати бічним входом без зголошення.

Що сталося з тим портретом і де він опинився — не знаю, мабуть, так, як і інші образи Покійного з музеїв у Львові, був вивезений до Москви. Я старалась довідатися про це, писала навіть на Україну, однак, відповіді не одержала (а це потрібне для монографії).

Посилаю фотознімку з образу, мальованого в Мюнхені, де на першім місці є Портрет Кир Андрея із ще трьома мучениками за нашу віру. Також у церквах Жовкви і Едмонтону на образах часто зображена постать Митрополита

Ірина Буцманюк
Едмонтон, Канада

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

Прикро мені за помилку, яку я зробив у своїй статті „З довгої і важкої дороги жидівської діяспори". В другій частині статті („Свобода", ч. 26) я помилково приписав мученичу смерть рабіна Ганіна бен Терадіона провідникові жидівського повстання Бар Кохбі. Провідник повстання Бар Кохба загинув разом з повстанцями у боротьбі проти римлян у гірській фортеці десь біля 135 року. Про це пише Вернер Келлер у своїй книжці „Діяспора" на ст. 68.

В запаленому на тілі сувої Святого Письма загинув рабін Ганіна бен Терадіон, якого поставили перед трибуналом за те, що навчав релігії. На запит суду, чому він це робив, відповів: „Бог наказав мені навчати". Зі словами молитви „О, Ізраїлю! Слухай Господа Бога свого! Господь є єдиний!" помер смертю мученика рабін Акіба. („Діяспора", ст. 70).

Причиною помилки був мій недогляд, а не тенденційність.

К. Крупський
Денвер

БЕЗПОЩАДНИЙ „ДРУКАРСЬКИЙ ЧОРТИК"

„Друкарський чортик", що часом змінює цілковито зміст статті, а автора ставить у прикре положення, головно, коли стаття є професійного характеру, не пощадив і мене.

І так, в моєму дописі „Осторога проти трихінози", що появився в „Свободі" 28 лютого ц. р., в реченні „єдиний і певний засіб охорони проти трихінози — не їсти, навіть не куштувати сирої, недовареної... свинини" замість слова „куштувати" надруковано „купувати", що є нонсенсом. Також надруковано, що личинки трихіни зосереджуються в м'язах скелету, викликаючи „загальний" замість „запальний" процес.

Д-р М. Мичковський
Клівленд

З НАШИХ БУДНІВ

ЗАВИСОКО БЕРЕМО!

З нагоди вечерниць „Червоної Калини", що їх улаштовує в цю суботу наша „стара война", пригадався мені ще один причинок до причинка з історії наших Визвольних Змагань, пера кол. чотаря УГА, д-ра Івана Гурка, надрукований у „Свободі" з 29-го травня минулого року. Автор описує той пам'ятний епізод, коли 2-га Група УГА „Крукеничі" прощалась з Галицькою Землею і в напрямі на Осмолоду переходила на закарпатський бік. З Групою відступав також знаний колись в Галичині Січовий Батько, колишній австрійський посол і міністер Уряду ЗУНР, д-р Кирило Трильовський, який сказав до відступаючих вояків такі прикрі слова:

„Відучора я знаю, де лежить причина нашої програ... Я чув, як наші стрільці, співаючи наш гимн, затягли при словах „запануєм і ми, браття" так високо, як це воно щойно при „душу-тіло ми положим" має бути... А звісно, що нарід, який не вміє співати свого гимну, не заслуговує на самостійність".

Чи покійний Січовий Батько дослівно так сказав, а шановний автор спомину з достовірною точністю ці його його слова запам'ятав, — це, так би мовити, інше питання, але мені не раз приходять на гадку зацитовані слова д-ра К. Трильовського, не тільки під час наших святочних академій, коли ми піднесено співаємо „Ще не вмерла", але й на церемоніях родинного характеру, скажемо — іменинах, уродинах чи інших ювілеях. Як звичай велить, під час такого святкування часто піднімаються вгору чари і хтось спонтанно затягає гайдамацьке „Многая літа!" І чомусь так буває, що з такою ініціятивою вириваєтся, звичайно, мов Пилип із конопель, співак непрофесійний, який зразу візьме зависоко і — заріжеться! То ще ласка від Пана Бога, коли в такому товаристві знайдеться наш мистець Михайло Мороз, чи знаний соліст Коля Припли́сь або хтось із „думкарів", що в критичному моменті потисне високим „о" і врятує ситуацію... А коли таких рятівників немає, тоді виходить суцільна компромітація.

Я часто говорю, в таких випадках, своїм друзям: „Хлопці, тейк іт ізі! Ви вже не такі герої, як були двадцять чи тридцять років тому, дайте собі спокій з „Гайдамаками", беріть полегоньку греко - католицьке „Многая літа" або на нуту „Бодай ся когут знудив". Еге! хіба ж ти їх переконаєш, коли у нас що співак, — то революція!.. Пригадується мені один такий концерт у клюбі „Лиса Мимити" в Ню Йорку, коли то наш достойний корифей, Йосип Гірняк, працював тутечки в характері підчашого. А була тоді зібралася „кумпанія невеличка, але чесна" і дуже голосна: завзялися, було, хлопці на протязі одного вечора вичерпати ввесь патріотично - революційний, пісенний репертуар! А Йосип Йосипович слухав - слухав цих їхніх співів, а далі каже:

— Ну, хлопці, я вже мушу йти спати, а як вибухне Україна — то мене збудіть!

Ікер

ПІВТОРАКІЛОМЕТРОВА КАНАТНА ДОРОГА

У Харкові, в парку імени російського письменника Горького, відкрилась підвісна канатна розвагова дорога, довжиною в майже півтора кілометри. Вона має 137 кабін для людей, в яких можуть вміститися на один переїзд 274 пасажири. Дорога проходить над лісом, ботанічним садом з джерелами й іншими мальовничими місцевостями. Про ціну квитка на мандрівку київська „Культура і Життя" з 21 лютого не згадує.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

М. Сосновський

ДО ПРОБЛЕМИ УКРАЇНСЬКОЇ ПОЛІТИКИ

У 50-річчя появи „Підстав нашої політики" Д. Донцова

(5)

Свій нарис „Підстав нашої політики" Донцов закінчив закликом до інтеліґенції очолити „рух селянства" й повести його до „безкомпромісової боротьби з Росією". На цій базі відновиться „перервана нитка нашої традиції, котра не є традицією кирило - методіївців, Драгоманова та інтернаціонально-москвофільського соціялізму", а традицією лучности з Заходом, традиціями 1709-го року". Цей „селянський рух" є запорукою, за словами Донцова, того, що український народ стане „політичною нацією", передумовою перемоги у визвольній боротьбі (стор. 208-210).

„Підстави нашої політики ретроспективно й проспективно

„Підстави нашої політики" — це один з тих творів Донцова, що стоять на межі двох етапів його світоглядової еволюції. У цьому творі знаходимо поєднання елементів його політичної філософії, з якою зустрічаємося у його ранніх писаннях, і з тими, що він дав повний вислів протягом 20-их і 30-их років. Донцов великою мірою сам розкрив характер і спрямування своєї світоглядової еволюції, зробивши досить ґрунтовну ревізію першого видання „Підстав нашої політики". У новому виданні з 1957 р. він залишив тільки те, що відповідало його поглядам пізнішого періоду. При передаґовуванні свого твору Донцов звернув увагу на цей один тільки аспект і залишив майже без змін ті частини, що їх з уваги на розвиток політичної ситуації на Україні і в світі за останні сорок років треба було чи змінити чи, принаймні, доповнити.

„Підстави нашої політики" треба розглядати в двох площинах: у контексті подій та ситуації того часу, коли Донцов цей твір писав, і з позицій нинішнього часу, тобто в контексті сучасної міжнародної ситуації, сучасного стану на Україні й сучасного становища України на міжнародній арені. Такий підхід конечний не тільки тому, що він дає нам можливість краще з'ясувати вартість твору та окремих пропонованих засад, а й тому, що, як пише сам Донцов у передмові до свого 2-го видання, серед українського суспільства під сучасну пору (тобто після другої світової війни) заіснувала ситуація, яка вимагає того, щоб пригадати головні ідеї „Підстав нашої політики".

„Тепер погляди автора „Підстав", — пише Донцов, — на цю останню (тобто Росію) й на московську культуру, як і на нашу політику супроти Росії, мабуть, не різняться дуже від поглядів національнодумаючої частини нашого суспільства по обидві сторони залізної заслони. Тим не менше, чотири десятки літ червоного терору і пропаґанди зробили таке спустошення в головах многих земляків, обабіч Збруча, що не тільки в Україні, а й на еміґрації є ще преса, яка знову застрикує в мозки своїх читачів московську отруту про „вищість" московської культури і раси, про великий „шлях до проґресу", який нам вказує Москва, про „неповинність" московського народу в систематичнім катуванні України; нарешті, про конечність для України в своїм культурнім, економічнім і політичнім розвою іти під командою Москви (у „федерації" чи „союзі")... З огляду на ці рецидиви московофільства я думаю, що друге видання „Підстав" не зовсім безпідставне".

Це своє вияснення Донцов закінчив завваженням, що „в тексті 1-го видання автор не міняв нічого, лише його дещо скоротив і трохи виправив мову, а додав тільки кілька речень про справу Церкви" („Підстави", 2-ге вид., стор. 5-6).

Такого роду обґрунтування потреби перевидати „Підстави нашої політики" і водночас кінцева заввага щодо змін в тексті — вимагають окремого уточнення. Є поза всяким сумнівом, що поновне і у якійсь мірі „усучаснене" видання „Підстав нашої політики" є позитивною справою, тим більше, що в цьому творі є ряд думок і пропозицій, які не втратили своєї актуальности, бо спираються на тих традиційних елементах в політичному житті народів і в міжнародних відносинах, значення яких є тривалеі впливів яких не можна враховувати у практичній політичній діяльності. Разом з цим, однак, не можна не брати до уваги того факту, що політичне життя народів та міжнародні відносини не належать до статичних явищ, навпаки, підлягають постійним змінам.

Період останнього півстоліття позначився, як знаємо, велетенськими змінами і в нас на Україні і в усьому світі. Було б, отже, нереальним усього цього не бачити, обмірковуючи тему, яка суціль стосується політичного життя нашого народу, підстав його внутрішньої і зовнішньої політики. Ще більш нереальним було б робити проєкції на майбутнє, виходячи з заложень і ситуації, яка була 50 років тому. З цього погляду ревізія „Підстав нашої політики" була конечна, і її Донцов перевів в такому засягу, який він визнав за конечний. Идеться тільки про те, щоб читач був свідомий цього і не брав дослівно твердження Донцова про те, що він нічого не міняв, а тільки „скоротив". Насправді йдеться про скорочення на одну третину порівняно з 1-им виданням, а теж про зміни у поставі окремих проблем, насвітленні окремих постулятів тощо. Крім того читач повинен мати на увазі, що, не зважаючи на всі зміни, нове видання віддзеркалює атмосферу періоду 20-их років, і тому ряд окремих постулятів мають фактично історичну вартість.

Безперечно актуальним і важливим на сьогодні у „Підставах нашої політики" є все те, що стосується російського комплексу, в тому числі думки Донцова на тему засад і кінцевих цілей російської політики, природи російського большевизму, конфлікту Росії із Заходом та його причин і, врешті, ролі України, її можливостей та виглядів на майбутнє. З цим останнім в'яжеться питання про елементи сили, на які може спертися українська політика, тобто традиційність та „вестернізація" на внутрішньому відтинку, а вміле підшукання відповідних союзників — на зовнішньому.

(Далі буде).

В Новограді — Волинському відкрили Музей Лесі Українки

Київ. — У м. Новограді — Волинському Житомирської области в кінці минулого тижня при великій участі народу був відкритий в родинному домі Лесі Українки — Лариси Петрівни Косач, „Державний Літературно — Меморіяльний Музей Лесі Українки". Очевидно, з будинку заздалегідь виселили канцелярії чи жильців, бо в тому домі не було навіть кімнати - музею великої поетки і драматурга. Московська „Правда" з 5 лютого у вістці про відкриття музею, ствердила, що „мужня творчість Лесі Українки користується величезною популярністю і вдома, і за кордоном". В одній із кімнат музею виставлена експозиція драми - феєрії Л. Українки „Лісова Пісня". Є чимало експонатів із Грузії, де в Сурамі та в Кутаїсі вона провела останні роки свого життя, заліковуючи хворобу. Виставлено також деякі давніші видання творів Лесі Українки. Зворушує відвідувачів та частина музею, де показані картини, різьби, рушники, касетки, вишивки, присвячені Л. Українці, подаровані музеєві народними самодіяльними майстрами.

ОУА „САМОПОМІЧ"
ВІДДІЛ у НЮ ЙОРКУ
повідомляє, що
ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ
— відбудуться —
у неділю, 14-го дня березня 1971 р.
в год. 2:30 після обіду
в Домі Українських Католицьких Ветеранів
33 Схід Сьома Вулиця — Ню Йорк
з таким порядком дня:

1. Відкриття і вибір Президії Зборів та допоміжних Комісій.
2. Відчитання і прийняття до відома протоколу попередніх Звичайних Загальних Зборів.
3. Звітування з діяльности за 1970 р. Управи, Дирекції Школи Українознавства, Фонду Здоров'я, Товариського Суду і Контрольної Комісії Відділу.
4. Дискусія над звітами.
5. Уділення абсолюторії уступаючим органам Відділу.
6. Вибір: а) Голови, б) Управи, в) Контрольної Комісії і г) Товариського Суду.
7. Обговорення і схвалення проєкту бюджету на 1971 рік.
8. Внесення і побажання.
9. Закриття.

У випадку, коли у вище означеній годині не з'явиться одна третя частина членів, що вплатили членську вкладку за минулий 1970 р. або були звільнені від її плачення, Збори почнуться тридцять хвилин пізніше в тому самому приміщенні, з тим самим порядком дня, без уваги на число приявних, а рішення Зборів будуть правосильні.

До участі у Зборах запрошує членів Відділу

УПРАВА ВІДДІЛУ ОУА „САМОПОМІЧ" у НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк, Н.Й., 13-ого дня лютого 1971 р.

НОВІ ВИДАННЯ
„КИРИЛО-МЕТОДІЇВСЬКОГО БРАТСТВА"

1. Проф. Т. Пасічник, „ПСАЛЬМИ ДАВИДОВІ", їх значення у збірці Тараса Шевченка: „Три літа". Це винятковий коментар на твори Т. Шевченка, коли він перебував на рідних землях України. 96 ст. друку, — ціна 1.50 дол.

2. Гр. Домашовець, „ПРАВДА Й ВОЛЯ", статті, поезії, оповідання й повість „Зі сумних часів", — революції. 207 ст. друку, ціна у твердій опр. 4.00, у м'якій 2.50 дол.

3. „75-РІЧЧЯ СМЕРТИ ПРОФ. М. ДРАГОМАНОВА", історично-монографічна розвідка, 36 ст. друку, ціна — 50 центів.

Можна набути: книгарня „Свобода", Джерзі Сити, в „Арці" і в „Сурмі", Ню Йорк, у „Дніпрі", Ірвінгтон, Ню Джерзі, і по адресі Видавництва:

"СМВ", 52 Woodlawn Place, Irvington, N.J. 07111, U.S.A.

УВАГА! Прошу набути нову і добру КНИЖКУ, яка є першою свого роду в українській мові. Розмір 6" x 9", 206 сторінок, під назвою:

ТОМІЗМ
ХРИСТИЯНСЬКА ФІЛОСОФІЯ СВ. ТОМИ З АКВІНУ

автора В. Олексюка, члена Т-ва Католицьких Філософів Америки. Набудьте цю добру книжку для себе, своїх рідних, чи як подарок з нагоди Свят Христового Воскресення. Бо книжка такого змісту не втратить ніколи своєї вартости й в якій кожний знайде наснагу життя та розуміння свого буття в світі. Як рівнож й славне доведення існування Бога св. Томи та багато іншого вартісного матеріялу, з сучасними філософічними напрямками включно. Замовлення із залученням $5.00 моні ордер чи готівки слати на адресу: W. Oleksiuk, 919 W. George St., Chicago, Ill. 60657. Наклад дуже обмежений, замовте сьогодні. Книгарням 25% знижки.

СВІТЛІЙ ПАМ'ЯТІ ІВАНА ВИТВИЦЬКОГО

У вівторок, 5-го січня помер нагло в Ню Гейвен, Конн, св. п. Іван Витвицький. Народився покійний 18-го березня 1903 р. в селі Доброполе, пов. Бучач у селянській родині. Перша світова війна примусила рідню покійного емігрувати на Чехословаччину. В таборах померли йому родичі, так що покійний залишився з молодшим братом, який пізніше згинув в обороні Закарпаття, так що покійний залишився сиротою. Затуживши за Україною, в 1925 р. вертається в рідне село, де його, як рідного прийняв тодішній парох о. Мирон Головінський. Відбувши тяжку - карну службу службу в польськім війську, за рекомендацією о. Головінського, Митрополит Андрей Шептицький покликав його на секретаря Митрополичої Консисторії у Львові. З природи обдарований шляхетними прикметами, всеціло переймається ідеями обох князів Церкви (Митрополита А. Шептицького і Й. Сліпого), для яких ревно працює з нараженням на небезпеки (перша окупація Галичини большевиками) до 1944-го р. Цього самого року, разом з дружиною Параскевією з Пікасів, виїздить на еміграцію та по тяжких переживаннях опиняється в Баварії і хоч сам виставлений на небезпеку, разом з о. Дядьом рятує життя багатьом українцям з табору полонених армії Власова в Пляттлінґ біля Пассав. Перейшовши жити до табору втікачів в Ганакер біля Ляндсгуту, використовує свою позицію секретаря Управи Табору та видаючи фікційні документи, рятує спершу велике число українців Східніх Земель, опісля вояків Дивізії, чи вкінці борців УПА. Переїхавши, за поміччю о. Б. Їжака до Америки, поселюється в Кольчестер, Конн., а по п'яти роках в Ню Гейвен, Конн. Працюючи тяжко на прожиток, так в одній як і другій місцевості включається всеціло в громадську працю. Визволення та появу Митрополита Сліпого у вільнім світі уважає знаком Божого Провидіння, тому відразу включується в працю, яка могла прислужитися Великому Оборонцеві нашої Церкви. Коло в міжчасі захворів на серцеву недугу, покійний мусів покинути всі інші громадські пости, та до останніх хвилин свого життя, з повною посвятою та питомою йому солідністю працював секретарем Відділу Т-ва за Патріярхальний Устрій Української Католицької Церкви, уважаючи це продовженням праці у св. Юрі. Не можна поминути ще однієї прикмети покійного, яка була прикладом та заохотою для громади, а саме жертвенности на церковні та громадські цілі. Тому й не диво, що колядники, які щорічно відвідували щедрого з колядою, того року — востаннє колядували йому всі разом в День Рождества Христового, але на жаль в похороннім заведенні.

Після похоронних Богослужб в Ню Гейвен 8-го січня, тлінні останки перевезено до Кольчестер, Конн. та зложено при великій участи місцевих парохіян на українськім цвинтарі.

Найкращим виявом любови та пошани до покійного, а рівночасно практичним переведенням Ідеї, що її до останнього віддиху плекав покійний, це нижче поданий виказ пожертв для Верховного Архиєпископа, Кардинала Йосифа, що їх зложили присутні приятелі та представники Товариств, на поминках по покійному, влаштованих за ініціятивою Відділу Товариства за Патріярхальний Устрій УКЦеркви, (годиться підкреслити, що збірка під час поминок була переведена незалежно від того, що в Ню Гейвені проводиться, саме, широка заплянована акція щорічного оподаткування на Фонд „Церква в Потребі". Також в Кольчестер, після похорону присутні на зазив свого душпастиря о. Огірка зложили на „Церква в Потребі 120.00 долярів.

Український Народ. дім 100.00, Українська Рідна Школа ім. Шептицького 25., Український Музичний Інститут 30., 66 Відділ Союз Українок 25., Станиця 1-ої Дивізії УНА 20., Спортове Т-во „Довбуш" 20., Укр. Рідна Школа св. Михаїла 10., Т-во „Пласт" 10., 202 Відділ „Провидіння" 10., Т-во ООЧСУ 10., Т-во СУМА 10., Окружна Рада УНС 10., Члени Управи Т-ва за Патріярхальний Устрій (М. Бойко, В. Добчанський, д-р І. Кізик, мгр. О. Микетей, д-р М. Снігурович, проф. Телюк) 60., Б. і М. Лисяк 10., Л. і М. Марків 10., Т. і М. Косович 5., Р. і І. Лаврович 10., Л. і М. Рудка 10., В. і А. Юречко 10., М. і А. Духновський 10., проф. І. і Л. Голембйовський 10., Любов Данилович 10., Т. і М. Романюк 25., В. і О. Маслянка 10., Б. і М. Антонишин 25., А. і К. Іскат 20., В. і О. Качмарський 10., В. і О. Мандич 10., О. і А. Кузьо 5., Софія Данко 2., Михайло Дуда 3. Відділ УККА. 20 дол.

Разом 555.00 дол.

М. Бойко

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

ВШ. Д-р І. П., Сиракюзи: Дякуємо за надіслане. Фотографію нашої старовинної церковці з виясненнями до неї передамо нашому мистцеві п. С. Гординському, як тільки повернеться з Риму. Він знавець у цих справах.

ВШ. Проф. Р. П., Овенсборо: Дякуємо, використаємо в нашому літературно - мистецькому додатку.

ВШ. Н. П., Ню Йорк: Усі „Подяки", включно з такими, як Ваша, друкуємо тільки порядком платного оголошення.

ВШ. М. К., Асторія: Пропонуємо почати крусаду нашої єдности для підтримки політики президента Ніксона у В'єтнамі. Добра думка, але заки пощастило б її здійснити і зібрати на маніфестацію стільки народу, скільки було на відкритті пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні, то багато дечого може змінитись у світі і у В'єтнамі.

ВШ. М. К., Вінніпеґ: Майже кожне речення у Вашому довгому листі починається від того, що Ви думаєте. Очевидно, що думка дуже важлива, але тільки тоді, як вона базована на тому, що Ви знаєте. Висловлюєте свою думку про наші церкви, наші установи та їх діячів і Ви маєте на це повне право. Але газета повинна насамперед інформувати про факти, а Ви їх цілком не подаєте. Ваш відклик на „свободу преси" тут ні причому.

Т-во Українських Інженерів Америки
повідомляє, що
ВЕЧІР ДИСКУСІЇ НА ТЕМУ:
„УКРАЇНА НА ПОРОЗІ 2000 РОКУ"
Спроба футурологічної прогнози.
відбудеться
в суботу, 13-го березня 1971 р.
о год. 6-ій веч.
в приміщенні Українського Інституту Америки
при 2 Е. 79-та вулиця в Ню Йорку, Н.Й.

Участь у дискусії беруть:
1. Проф. ІВАН ВОВЧУК
2. Проф. ГРИГОРІЙ КОСТЮК
3. Д-р ОЛЕГ ФЕДИШИН
4. Д-р БОГДАН ОЛЕСНИЦЬКИЙ
5. Інж. СТЕПАН ПРОЦЮК
6. Студент КВІТКА СЕМАНИШИН

Координатор .... інж. Михайло КОРЧИНСЬКИЙ
Організатор .... інж. Зенон САЛЕВИЧ

Після дискусії гутірка при чаю. Гостям раді.

„Щоб не пішло в забуття"

На повищий заклик колишніх друзів, співробітників і студентів-слухачів сл. п. проф. д-ра Яр. Пастернака на будову пам'ятника на його могилі, прислали пожертви на касовий рахунок ч. 3261 в Кредитівці „Будучність" в Торонті такі жертводавці: Р. і П. Вовк, Філядельфія, 50 дол., Рідна Школа (курси) ім. Гр. Сковороди, Торонто, 50 дол.; по 20 дол.: М. Охримович і М. Пастернак, Торонто; по 10 дол.: Н. Закидальська, Трубік і Ліда Палій, Торонто; Іван Струк, Філядельфія, 5 дол.

Сума пожертв по день 15 лютого — 175.00 дол. Пожертви, що проголошені у звіті в жовтні 1970 р. — 150.00 дол.; відсотки від здепонованих пожертв 4.10 дол.

Сума всіх пожертв 329.10 дол.

Дальші ласкаві пожертви просимо, як досі, посилати на касове конто ч. 3261 в Кредитівці „Будучність" в Торонті.

Адреса: Credit Union "Buduchnnist", 140 Bathurst St., Toronto 133, Ont., Canada.

Комітет Будови пам'ятника: мгр В. Волицький, Евст. Думин, Ліда Палій і Мирон Левицький.

МОЛОДЬ ПРАЦЮЄ НА „ДЕРЖАВУ"

Режим застосовує різні, все більше різноманітні форми експлуатації молоді й дітей в Україні. На нарадах „Постійних Комісій Верховної Ради УССР" у Києві, як подавала „Радянська Україна" з 19-го лютого, звітували, що тільки „у Львівській області силами мешканців будинків, молоді і шефських організацій, було обладнано 256 спортових майданчиків". На їх будовах працювали не тільки комсомольці, а вся молодь, безкоштовно. Крім праці, молодь випроваджують в обов'язковому порядку „в походи по місцях бойової слави" комуністів. За останні 2 роки в таких примусових походах тільки у Львівській і Ворошиловградській областях взяли участь „понад 400 тисяч юнаків і дівчат", які в ті вільні дні не могли ні відпочивати, ані вчитися.

Л. ЛУЦІВ
ТАРАС ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКР. СЛАВИ
Ціна 2.00 доляри
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"

На цьому місці друкуємо імена тих ВШ. Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до передплати та свою пожертву на фонд „Свободи" та її видань: англомовного „Українського Тижневика" і дитячого журналу „Веселка", і потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА, Ч. 9.

Н. Н.	$ 19.79	М. Кужла, Філядельфія	2.00
С. Галупшка, Полсборо	10.00	М. Лаврук, Лонг Айленд Сіті	2.00
М. Токар, Рочестер	8.00	С. Лагола, Перт Амбой	2.00
І. Гривко, Клівленд	7.00	Б. Ландвіт, Сомервілл	2.00
О. В. Коропецька, Балтимор	7.00	О. Литвин, Асторія	2.00
Д-р Т. Новосівський, Сен Антоніо	5.00	П. Мазурчак, Рочестер	2.00
І. Борисенко, Пеорія	4.00	М. Мартиненко, Трентон	2.00
М. Головецький, Валлінгфорд	4.00	М. Марущак, Рочестер	2.00
Ю. Крамарчук, Елмгурст	4.00	М. Нечепоренко, Джефферсон	2.00
А. Лаврук, Алтуна	4.00	Г. Озарків, Дітройт	2.00
І. Мазуренко, Айслінгтон	4.00	В. Ониско, Клівленд	2.00
Е. Парніцький, Джерзі Сити	4.00	М. П. Отрок, Крейнбурі	2.00
Д-р Я. Писарів, Викфорд	4.00	Т. Павлик, Джеймсбург	2.00
І. Харковський, Торонто	4.00	М. Пилипчак, Джерзі Сити	2.00
М. Чучман, Амстердам	4.00	М. Протас, Кортленд	2.00
М. Брожина, Ню Йорк	3.00	Д-р А. Процьків, Фейрфекс	2.00
І. Вушманюк, Едмонтон	3.00	О. Рибалт, Янгставн	2.00
О. Гладкий, Бронкс	3.00	Л. Савіліян, Фенікс	2.00
М. Головчук, Картерет	3.00	К. Сіка, Мейпл Гайтс	2.00
П. Дубинецький, Парма	3.00	І. Собенко, Ню Йорк	2.00
В. Ковалишин, Дірборн	3.00	М. Сосяк, Йонкерс	2.00
П. Слотюк, Філядельфія	3.00	І. Сохан, Вудкліфф	2.00
Г. Шевчук, Дітройт	3.00	І. Стець, Тускаравас	2.00
Т. Шерег, Бруклин	2.32	І. Тарапата, Марлеттес	2.00
М. Монастерська, Аліквіппа	2.20	М. Торбич, Мейплвуд	2.00
Д-р Г. Явний, Ратерфорд	2.20	В. Ухач, Дітройт	2.00
В. Валук, Бруклин	2.00	Ю. Федечко, Колумбус	2.00
А. Валук, Вергевілл	2.00	М. Харчук, Мінеаполіс	2.00
Г. Василік, Лонг Айланд Сити	2.00	А. Хомяк, Дітройт	2.00
С. Вільшинська, Юніон	2.00	С. Чернянський, Обурн	2.00
Т. Волох, Торонто	2.00	А. Чміль, Чикаго	2.00
І. Гайдукевич, Флинт	2.00	А. Шишак, Феніксвілл	2.00
І. Головка, Левіттавн	2.00	Л. Штайнберг, Парма	2.00
Я. Гусак, Елизабет	2.00	Н. Шубяк, Линден	2.00
П. Господарець, Юніодейл	2.00	С. Щеплоцький, Лорейн	2.00
І. Денисенко, Спокейн	2.00	М. Янюк, Ірвінгтон	2.00
А. Дешевий, Савтфілд	2.00	М. Бабюк, Асторія	1.00
В. Єрега, Іст Гановер	2.00	В. Варняк, Асторія	1.00
О. Іванюк, Вудгейвен	2.00	М. Бойко, Ірвінгтон	1.00
І. Забродський, Джеймставн	2.00	А. Буцяк, Менчестер	1.00
О. Зубик, Форд Сити	2.00	С. Верний, Вашингтон	1.00
М. Кивелюк, Філядельфія	2.00	І. Демків, Дітройт	1.00
Кіпрон Астраб, Піксілл	2.00	В. Єлюк, Чикаго	1.00
Ф. Кобас, Сагіноа	2.00	В. Кіпібіда, Торонто	1.00
М. Козак, Ню Йорк	2.00	І. Кобзей, Ст. Джозеф	1.00
Т. Кондрат, Челтенгем	2.00	С. Магаляс, Нюарк	1.00
К. Коперінюк, Вунсакет	2.00	Я. Матвієнко, Філядельфія	1.00
М. І. Костів, Гардіна	2,00	Г. Мендак, Лорейн	1.00
В. Кравчук, Феніксвілл	2.00	М. Солодуха, Монтреаль	1.00
		М. Турчин, Вілкіс Бер	1.00
		В. Федик, Розелл	1.00

ДЕМОКРАТИЧНИЙ СЕНАТОР ЕДВАРД МАСКІ із стейту Мейн, виступаючи у Філядельфії перед 4 000 студентів з критикою політики „в'єтнамізації" війни у В'єтнамі, висунув нове домагання; американський уряд мав би вивести всі американські війська з Індокитаю до кінця 1971 року. Студентські збори відбувалися в серії „викладів" — „тіч інн" про В'єтнам, які скликаються для того, щоб знову змобілізувати увагу студентів до війни в тій частині світу.

ПРЕДСТАВНИК КОЛОРАДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ д-р Пітер Чез посвідчив перед Сенатською комісією, що серед дітей робітників, які часто змінюють місця праці, є дуже багато випадків недоживлення. Релігійна діячка Патрісія Янг із Скрентону сказала, що хоча уряд президента Ніксона багато зробив позитивного від 1968 р. в тій ділянці, все таки ще кругло 8 мільйонів дітей у ЗСА не відповідно харчуються й зодягаються.

✝

В середу 24-го лютого 1971 р.
відійшла від нас у вічність у Львові
по тяжкій недузі Найдорожча Матір

„Жінку з чеснотами, де її знайти? — оцінюється вище понад усі дорогоцінності".
Пров.' 31

бл. п. ЕВА СЛУКА

залишаючи:

сина ВОЛОДИМИРА з дружиною,
внука РОМАНА — у Львові;
доньку СОФІЮ ВІНСОР,
внука ЕЛЕНА ВІНСОР — в Бостоні, Масс.

ПАНАХИДА буде відправлена в неділю, 28-го лютого 1971 р. по Великій Службі Божій в католицькій церкві Христа Царя при 146 Forest Hill вул., Jamaica Plain, Massachusetts.

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. ДАНИЛА КВАСНИЦІ
учителі Рідної Школи в Рочестері склали 50.00 дол. на фонд Українського Вільного Університету.

Замість квітів на могилу
бл. п. інж. БОГДАНА ЗАЯЧКІВСЬКОГО
в першу річницю його смерти складаю 15.00 дол. на Фонд НТШ-А в Ню Йорку.

МГР СТЕПАН ВОЛЯНСЬКИЙ

Замість квітів на свіжу могилу нашого Приятеля
бл. п. д-ра ВАСИЛЯ ШКУДОРА
складаємо 25.00 на фонд „Церква в потребі".

Д-р Михайло й Варка ТИМКІВ

Всіх посестер і побратимів, — дорогих визнавців Рідної Української Національної Віри, утвердженої в науці Учителя Лева Силенка (Орлигори) вітаємо з

1-м БЕРЕЗНЕМ — УКРАЇНСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ НОВИМ РОКОМ

і щиро бажаємо всім Вам єднаючої сили духовної та віри у славне майбутнє святої України нашої!

Станиця Рідної Української Національної Віри (РУНВіри) і Об'єднання Синів і Дочок України (ОСДУ) ім. Т. Шевченка в Ню Йорку, ЗСА.

Т-ВО ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ, ВІДДІЛ у НЮАРКУ й ОКОЛИЦІ
— влаштовує —
в суботу, 6-го березня 1971 р.
у залі школи св. Івана Хрестителя
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
зі звичайним порядком нарад.

УПРАВА ВІДДІЛУ ЗАПРОШУЄ МИРЯН МАСОВО ПРИЙТИ НА ЦІ ЗБОРИ.

Початок год. 6:30 веч.

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНС МІСТА НЮ ЙОРКУ Й ОКОЛИЦІ
Дня 27-го березня 1971 р.
на відзначення 10-річчя із дня смерти
сл. п. ДМИТРА ГАЛИЧИНА

Почесного Доктора УВУ, довголітнього Предсідника (а перед тим Секретаря) Головного Уряду УНСоюзу, Президента УККА, політичного і громадського провідника Української спільноти в Америці, та учасника визвольних змагань на рідних землях в рядах Українських Січових Стрільців

— відбудеться —

Поминальне Богослуження з Панахидою

в українській католицькій церкві св. Юра, Іст 7-ма вул., Ню Йорк,
відслужене о. протоігуменом ЧСВВ д-ром Володимиром Гавличем
о год. 12-ій вполудне, та одночасно
в українській православній церкві Всіх Святих, Іст 11-та вул., Ню Йорк.

Після Богослужень відбудеться

УРОЧИСТЕ ЗІБРАННЯ

ДЛЯ ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ СЛ. П. ДМИТРА ГАЛИЧИНА
в домівці 361-го Відділу УНС „Дністер", 119 Евню „А" в Ню Йорку
Програма Святочного Зібрання, разом з обідом:

1. Відкриття: довголітній друг Покійного — ПЕТРО КУЧМА.
2. Перебрання проводу зібрання майстром церемонії д-ром РОМАНОМ ОЛЕСНИЦЬКИМ.
3. Нарис про життя сл. п. Дмитра Галичина — Радник д-р ВАСИЛЬ ПАЛІДВОР.
4. Привіти від організацій зі спогадами про Покійного.

ЗА КОМІТЕТ СВЯТКУВАННЯ: Іван Галичин, почесний голова; Роман Олесницький, голова; Василь Палідвор, містоголова; Василь Вишиваний, секретар; Іван Пригода, імпрезовий референт. Члени Комітету: Іван Флис, голова Окружного Комітету; Софія Карпюк; Роман Крупка; Микола Хомяґчук; Михайло Салдан.

Зголошення учасників слати до 13-го березня до: Dr. W. Wyshywany, c/o DNISTER, 119 Avenue A, New York, N.Y. 10009. Учасники платять по $6.00 від особи.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА СВІЖУ МОГИЛУ
Бл. п.
Катерини Беґей
складаємо 10.00 дол. на журнал „Гуцулія"

Володимира і Ярослав БІЛАНЮК

Неділя, 21-го березня 1971 року
год. 3-тя по пол.
У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ SYMPHONY HALL
1020 Broad Street, NEWARK, N.J.

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ ПОСТАНОВКИ „К. П.", під патронатом ВІДД. УККА в НЮАРКУ, Н. Дж., повідомляє, що
БАЛЕТНА ШКОЛА РОМИ ПРИЙМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ
— презентує —
балет-казку в 2-ох діях **КВІТ ПАПОРОТІ** Музика Данькевич-Нирейко
ЧИСТИЙ ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ДОБРОДІЙНІ ЦІЛІ

- Постановка, хореографія — РОМИ ПРИЙМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ
- Музичне оформлення і супровід — ОЛЕГ ЛЕВИЦЬКИЙ
- Декорації — ВОЛОДИМИР БАЧИНСЬКИЙ
- Реквізити — ОЛЕНКА БОГАЧЕВСЬКА

В балеті бере участь понад 100 молодих танцюристів, учнів Балетної Школи.

Лицем до молоді в Балтіморі



Під час новорічної зустрічі в Балтиморі. На фото (зліва): Ірина Корж і Андрій Свищук, Ліда Марія Сушко і Аркадій Зінкевич, Леся Ірина Попович і Марко Баб'як, Оксана Леся Ласійчук і Влодко Сав'юк, Оля Середницька і Роман Стельмах, Христя Головей і Михайло Сідляк.

Лицем до молоді — прекрасний заклик „Свободи" знайшов свій відгук і в нашому Балтиморі, місті відомому славним Джан Гопкінс університетом, родоводом американського національного гимну, і нашим активним Відділом „Союзу Українок". Бо ж у противагу до багатьох організацій, що свою діяльність ограничують до збирання членських складок, наш „Союз Українок" веде свою допомогову і культурно - освітню працю зокрема звертаючи увагу на молоду ґенерацію.

Годиться згадати хоч би такі недавні успішні імпрези, як ювілейну зустріч з проф. Кубійовичем, новорічну забаву з презентацією дебютанток і т р а дицiйну Свят - Вечірню зустріч.

Коли вже мова про молодь, і про новорічний баль з презентацією дібютанток то молодь потребує культурної розваги, вмілого поєднання форм товариської поведінки американської молоді з нашими релігійно-родинними і національно гідними засадами життя. У цьому відношенні наші союзянки проявили зрозуміння і потребу модерних розвагових імпрез для молоді.

Серед питомого в Америці настрою новорічної безжурности й віри в краще майбутнє, зустрілися в цю новорічну ніч на залі Шератон Белведер готелю в Балтиморі і батьки й діти. Привітала мґр Лідія Лемішка — голова Відділу.

Представляючи дебютанток та їхніх супровідників, Лідія Лемішка підкреслила, що вся студіююча молодь, це активні члени наших молодечих організацій.

Приємно було спостерігати, коли серед веселого настрою, різних часом дивовижних танків, новорічних привітань нераз долітала багатозначна фраза: „а нашому роду нема переводу".

У цю новорічну ніч нашій зорганізованій громаді представились: Оксана Леся Ласійчук (Пласт) з Влодком Сов'юком, Леся Ірина Попович (Пласт) з Марком Бабяком (СУМА), Марія Сушко (Пласт) з Аркадієм Зінкевичем (Пласт), Оля Серединська (Пласт) з Романом Стельмахом (Пласт), Христя Головей (Пласт) з Михайлом Сідляком (СУМА), Ірена Марійка К о р ж (Пласт) з Андрієм Свищуком (Пласт).

Безсумнівно у ланці імпрез, що наш Союз Українок влаштовував з метою притягнути молодь, ця новорічна презентація дебютанток була і потрібною, і залишила приємне враження. „Лицем до молоді" — означає не лише вимагати від молоді патріотизму й добрих діл, але передусім розуміння потреб нашої молоді і духа часу й обставин, серед яких їй приходиться діяти.

АБУ

Поставили нову дитячу оперу „Казка про загублений час"

Київ. — Київський Театр опери і балету ім. Т. Шевченка, який вечорами дає вистави для дорослих, вдень показав прем'єру нової дитячої опери „Казка про загублений час", лібр. Л. Компанієць та Ю. Рожавської, за п'єсою Є. Шварца тієї ж назви, музика композитора Юлії Рожавської. Опера має дві дії, присвячена „важливій темі виховання". За вісткою в „Культурі і Житті" з 4 лютого, композитор „безумовно добилась успіху, свою щедру палітру мелодій, ритмів Ю. Рожавська підкорила важливій виховній темі". Дириґував оперою дириґент дебютант Іван Гамкало. Режисер опери Ірина Молостова сказала представникові газети після успішної прем'єри: „Ми хочемо цією своєю новою роботою сприяти естетичному вихованню дітей, прилученню їх до оперного мистецтва, з яким, чого гріха таїти, вони ще обізнані дуже мало". Прем'єра відбулася не в створеному в кінці 1970 року Київському Театрі опери для дітей, а в „дорослому" оперовому театрі ім. Т. Шевченка.

З громадського життя в Маямі

В неділю 24-го січня 1971 року українська громада в Маямі, Флорида, відзначила 53-тю річницю проголошення Української Держави.

В намірені українського народу, в українській католицькій і православній церквах відправлено врочисті Богослуження.

Святкування розпочались входом комбатантів і учасників Визвольних Змагань і внесенням прапорів. Американський гимн відіграв на фортепіяні проф. Гейвіт. Голова Українського Центрального Комітету, Степан Ковальчук привітав присутніх, рівночасно інформуючи про дальшу цікаву програму Свята.

Співачка, Ольга Павлова при фортепіяновому супроводі проф. Гейвіта виконала пісні, наших і чужих композиторів. Деклямували: Докія Черевик та Михайло Курман.

Головний предсідник Української Народної Помочі, Володимир Мазур виголосив доповідь в українській мові, а Ольга Максимович — в англійській, на тему Визвольної Боротьби.

З рамени Українсько - американського Клюбу, виступили учні танкової школи із сольовим виступом Галі Максимович. Деклямували учні школи українознавства: Андрій Гелембин і Марко Ткач. Слідували поодинокі фортепіянові точки з участю: Суван Чалі й Андрія Гелембила. Свято закінчено відспіванням українського національного гимну.

Підготовкою і переведенням Свята займався Український Центральний Комітет.

Ольга Павлова — солістка концерту в Бейфронт Парку

Заходами міста Маямі, в Бейфронт Парку, в п'ятницю 5 - го лютого зібралося біля дві й пів тисячі людей, щоб почути сольоспів Ольги Павлової при супроводі оркестри Гордон Шов Паратор. Заповідач підкреслив українське походження співачки.

Ольга Павлова відспівала арію з опери — „Тоска", пісню — „Сон Відня" і пісні із Сарі". Найкраще враження викликала наша пісня: „Лети тужлива пісне", І. Весоловського й публіка нагородила нашу співачку рясними оплесками. Від української громади їй вручили китицю квітів. Заслуга співу Ольги Павлової не тільки в її доброму виконанні, але й в цьому, що вона популяризує поміж чужинцями нашу пісню і музику.

25 - річчя Українсько - американського Клюбу

З нагоди 25 - річчя Українсько - американського Клюбу, в неділю 7 -го лютого відбувся урочистий бенкет. Започаткував його хор української католицької церкви, під орудою Тараса Максимовича. О. Річкун, парох українсько - католицької церкви поблагословив просфору, а о. Савка, парох українсько - православної церкви, молитвою закінчив бенкет.

Голова Клюбу, І. Мудрейко привітав гостей, та передав дальше ведення програми К. Годівській, яка покликала до слова першого предсідника Клюбу п. Лисого. Він представив історію заснування Клюбу. Пізніший голова Клюбу, п. Козира вияснив, коли розпочато будову дому Клюбу, підкресливши, що дім є виплачений завдяки бувшому й теперішньому - зарядам Клюбу. Після цього прийшов попис школи танків, що існує при Клюбі, під проводом К. Годівської і Т. Максимовича в числі — 45 членів. Вони часто виступають перед нашою і чужинецькою публікою і тим самим дають вклад праці в поширення у к р аїнського імени, обзнайомлюючи з нашою культурою.

Степан Ковальчук

В СССР закликають комсомольців вивчати летунську справу

З формальної нагоди — 40-ліття шефствування Спілки комсомольської молоді ім. Леніна над авіяцією в СССР, у пресі Москви та „периферії" з'явились статті і заклики до членів комсомолу, щоб вони не відкладали на майбутнє опанування летунської справи, а підготовлялись до цього вже тепер. „Комсомольці, на літак!" — повторюють совєтські газети той самий заклик, що його кинув ЦК КПСС у 1931 році. Газета „Комсомольская Правда" з 24 січня в передовій „Комсомолець, на літак!" закликає молодь цікавитись летунством, записуватися в гуртки опанування пілотажем літаків. „Дасмо пораду: не втрачай часу даремно! — сказано в тій передовій. — Нехай навіть ще не завтра ти перейдеш поріг авіяційної школи, не завтра сядеш у кабіну понадзвукового винищувача-ловця. Але готуватись до цього розпочинай уже тепер". Згадано, що військовий сучасний літак-винищувач в СССР пролітає „за 1 хвилину 15-20 кілометрів шляху, і це за с а м и м и скромними підрахунками."

Business Opportunity

НА ПРОДАЖ

На продаж в N. Newark, N. J. Bar and Grill і 3 род. дім і гараж, ціна дешева, добра нагода для молодих людей, продається з причини хвороби. Кличте вечером год. 6:00 і 8:00 P. M. Tel. 483-9613.

Праця
MALE

JANITORIAL — MAINTENANCE WORKERS
Full time. Good salary. Pleasant working conditions. Apply
Woodbridge Center Management Office
Rts. 1 & 9, Woodbridge, N.J. 636-4600

WELDER - LEADER
Must know how to handle arc. TIG and MIG welding. Be familiar with welding of carbon steel, stainless steel and aluminum alloys. A growth position for a capable and energetic man...
Call for appointment, (609) 921-2550.
PORTER MATHEWS SCIENTIFIC COMPANY
Route 1 Princeton, N.J.
An equal opportunity employer

EXPERIENCED — DIESEL MECHANICS WANTED
At least 5 yrs. experience working on diesel engines. Must have own hand tools, 5 days a week, 8-5:30. Starting pay $4.25 per hour. Guarantee 5 hrs. overtime. References required.
Vaughn's Sales and Service Inc.
Rt. 22 Whitehouse Station, N.J.
Tel. 534-4055

Праця
FEMALE

SECRETARY
For Hoboken law office. Steno required. Good salary & benefits. For appointment
Call (201) 792-2121

MEDICAL ASSISTANT RECEPTIONIST
FULL TIME
For information call
(212) 473-1670
bet. 10 AM — 3 PM

ГОСПОДИНЯ
пенсіонерка або старша пані, пошукується для догляду за старшою жінкою. Жити по-за містом.
Інформації: (212) 662-5181

ГОСПОДИНЯ
Цілоденна праця. Близько окреме помешкання у Wildwood, N.J. Дуже мала родина, без дітей. Дещо варити. Мусить говорити по-українськи.
Тел.: (609) 886-2771
від 10 год. ранку до 2 по пол.
Питати за: Петро Борисів.

ШУКАЮ
старшу відповідальну
ЖІНКУ
щоб опікувалася 6-місячною дитиною. Години 3 по пол. до 10-ої веч., понеділок до п'ятниці. Платня за домовленням. Англійська мова не конечна. Телефонувати вечером:
(212) 777-8826.

CAMPS

SACRED HEART OF MARY CAMP
Bay St., Sag Harbor, L.I., N.Y. 11963 (516) 725-9788
For girls 5 to 13. $60 per week, $225 a month. Season July 4 — August 14. — Swimming — Dramatics — Crafts — Boating — Tennis — Basketball — Volleyball — Horse back riding — Totoring.
Write to Camp Directress.

SERVICE

MARIO'S AUTO INSPECTION REPAIR STATION headlights adjustment, wheel alignment, motor tune-up & brake service. Shell Bay Ave., Mayville, N.J. Cape May Court House opp. State Inspection Dep. Sta. 8 AM — 5 PM. Closed Sun.-Mon. Owned & operated by Mario De Santis. If you want to go "See MARIO". Call 609 465-5607.

ВАСИЛЬ БАРКА
РАЙ — роман
Ціна 2.00 доляри
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

FRANCHISE

Mister Softee
Mobile Ice Cream Units
FRANCHISES AVAILABLE IN NEW YORK STATE
No Franchise Fee · Avoid Lay-offs · Be in business for yourself
Earnings $8,000 to $13,000! $3,000 down — $9,000 total cost of unit. Financing Available. Write:
7190 Cicero-Bridgeport Rd Clay, N.Y. 13041
Call: (315) 469-3265 or 699-7827
"Complete Soft Ice Cream Stand On Wheels"

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
будинок, бизнес або землю, звертайтеся до української фірми
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

INVESTMENT PROPERTY
IN IRVINGTON, 8 APTS. 2 STORES. ABOVE STUYVESANT AVENUE.
Call 375-8887, evenings

СПЕЦІЯЛЬНО В УКРАЇНУ
Все оплачуєте повністю тут, відборець не платить нічого.
СПЕЦІЯЛЬНО ч. 1 $47.00
10 фт. чистого вепрового смальцю, 10 фт. пшенич. муки, 10 фт. рижу, 10 фт. цукру.
Найвартісніший дарунок, що його можете вислати своїм кревним ІМІТАЦІЯ ФУТРА.
Фантастична вартість — великий вибір — мінк (гладке або в паски), кримка або мовтон.
КОМПЛЕТНА ЦІНА ТІЛЬКИ $99.00
10 ХУСТОК $46.80
5 вовняних хусток з великими або малими квітами або турецькі взори і 5 шовкових хусток, всі кольори.
Летунською поштою додатково $8.50 екстра.
СПЕЦІЯЛЬНА КОМБІНАЦІЯ $126.00
ВЕЛИКА ВАРТІСТЬ
3 ярд. матеріялу на чоловічий зимовий плащ, 100% вовни, 3 ярди матеріялу на жіночий зимовий плащ, 100% вовни, $3\frac{1}{2}$ яр. матеріялу на чоловіче вбрання, 100% вовни, 3 ярд. матеріялу на жіночу зимову сукенку, 100% вовни, 2 простирала (подвійний розмір), 2 пошевки, 6 турецьких рушників.
Багато більше спеціяльностей.
ЖАДАЙТЕ НАШОГО НОВОГО, БЕЗПЛАТНОГО КАТАЛОГА З ІЛЮСТРАЦІЯМИ.
Замовляйте тепер, замовляйте тільки через
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
П'ятий поверх
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ЖАДАЙТЕ НАШОГО НОВОГО, БЕЗПЛАТНОГО КАТАЛОГА З ІЛЮСТРАЦІЯМИ.

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!
К Р А М Н И Ц Я
Романа Іваницького
(Delto Sportswear)
Має на складі: Різного рода імпортовані светери — жіночі, мужеські і дитячі • італійські дощовики • хустки і шалі • блюзочки • костюми • капи • панчохи • скарпетки • скіряні куртки • імпортована з Німеччини жіноча спідня білизна.
УКРАЇНСЬКІ ДРУКОВАНІ ОБРУСИ, ДОРІЖКИ, СЕРВЕТКИ та МАТЕРІЯЛИ НА МЕТРИ.
Нитки Д.М.Ц., Юта і панама.
Великий вибір кераміки.
Roman Iwanycky
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 FIRST AVENUE (Bet. 8th & 9th St.)
NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 228-2266

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ"
81-83 GRAND STREET
(P.O. Box 346)
JERSEY CITY, N.J. 07303

Долучую 25 центів — прошу змінити мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДДІЛУ (якщо член УНС) ____________

Ім'я і прізвище: ____________

Адреса: ____________

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище: ____________

Адреса: ____________

____________ Zip Code ______

В книгарні „Свобода" можна набути:

Улас Самчук: ВОЛИНЬ, в трьох томах, тв. обр.	$15.00
Улас Самчук: НА ТВЕРДІЙ ЗЕМЛІ	4.00
О. Звичайна - М. Млаковий: ВОРОГ НАРОДУ, 2 т.	10.00
КООРДИНАТИ —Антологія сучасної української поезії на заході, 2 томи	9.80
Володимир Ґалан: БАТЕРІЯ СМЕРТИ	5.00
Леся Лисак: ТЕРПКІ ПАХОЩІ	5.00
Михайло Данилюк: ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК	3.50
о. Іван Лебедович: ПОЛЕВІ ДУХОВНИКИ УГА	6.00
Осип Дачишин: ЧЕРЧЕ — Моє рідне село. Багато ілюстрацій	2.00
Уляна Любович: РОЗКАЖУ ВАМ ПРО КАЗАХСТАН	4.00
Проф. Г. Домашовець: НАРИС ІСТОРІЇ ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОЇ ЦЕРКВИ	7.00
Василь Волицький: ДЕЩО ПРО РОГАТИН, ПРО РОГАТИНСЬКУ ПРИВАТНУ УКРАЇНСЬКУ ГІМНАЗІЮ	2.00

Замовлення і належність за книжки (чеки або поштові перекази) слати на адресу:
"Svoboda"
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

По спеціяльно знижених цінах групові поїздки
В УКРАЇНУ
чартерованими літаками прямими польотами
з ТОРОНТО в КИЇВ



Безплатно — 66 фунтів багажу.
Польоти з Торонто в такі дні:

20 ТРАВНЯ	3 ЧЕРВНЯ
24 ТРАВНЯ	29 ЧЕРВНЯ
11 ЛИПНЯ	4 СЕРПНЯ
18 ЛИПНЯ	17 СЕРПНЯ
27 ЛИПНЯ	22 СЕРПНЯ

Кошти трансатлянтичного перельоту в обидві сторони та все перебування на Україні від
$685.00 з ТОРОНТО
Депозити мусять бути зложені найменше 90 днів перед днем відльоту. За детальними інформаціями пишіть або телефонуйте до:
GLOBE TOURS
1066 BLOOR STREET, WEST
TORONTO, ONTARIO
Phone 531-3593

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС та німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
9 Великих крамниць 9 Великих крамниць
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0801

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York 10003
УКРАЇНСЬКІ машини до писання: нім. продукції „ОЛІМПІЯ"; швайц. продукції „ГЕРМЕС". Висилаємо поштою.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — має в продажу авта „Запорожець", $1,895. Авто „Москвич" — $2,875.00. Рівно ж Сертифікати по $2.13 за штуку. Найменше замовлення 25 сертифікатів.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч., в неділю від 10-2 по пол.

МАЛЮВАННЯ
СПЕЦІЯЛЬНА НАГОДА.
Малювання якихнебудь 3-ох кімнат $89.00. Фарба включена. Праця скора і чиста. Можемо почати і скінчити Ваші кімнати цього тижня.
NUTLEY-BELLEVILLE PAINTERS 201-751-2269

• Farms & Country Homes •

НАЙКРАЩІ ПОСІЛОСТІ РІЗНОГО РОДА ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ.
KOPP OF KERHONKSON, NY
(914) 626-7500

Важне!
Авта в Україну.
Тільки на короткий час.
Москвич 408 IE $2875.00
Запорожець ZAZ 966 $1895.00
В продажу тільки дуже обмежена кількість — тому НЕ ЧЕКАЙТЕ. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Fifth Floor
New York, N.Y. 10010

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street (cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131